

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne ...
C

Návrh

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. ... / ...

ze dne [...],

kterým se stanoví prováděcí pravidla pro kvalifikaci palubních průvodčích v obchodní letecké dopravě a kterým se mění nařízení Komise (EU) č. ... / ..., kterým se stanoví prováděcí pravidla pro personál civilního letectví podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

Návrh

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. ... / ...

ze dne [...],

kterým se stanoví prováděcí pravidla pro kvalifikaci palubních průvodčích v obchodní letecké dopravě a kterým se mění nařízení Komise (EU) č. ... / ..., kterým se stanoví prováděcí pravidla pro personál civilního letectví podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví, kterým se ruší směrnice Rady 91/670/EHS, nařízení (ES) č. 1592/2002 a směrnice 2004/36/ES¹), zejména čl. 8 odst. 5 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Cílem nařízení (ES) č. 216/2008 je stanovit a udržovat vysokou a jednotnou úroveň bezpečnosti civilního letectví v Evropě. Toto nařízení stanoví prostředky k dosahování tohoto a dalších cílů v oblasti bezpečnosti civilního letectví.
- (2) Palubní průvodčí zapojení do provozu určitých letadel musí splňovat příslušné hlavní požadavky stanovené v příloze IV nařízení (ES) č. 216/2008. Podle uvedeného nařízení musí být palubní průvodčí trvale způsobilí a kompetentní k plnění jim přidělených bezpečnostních povinností. Palubní průvodčí v obchodní letecké dopravě musí mít osvědčení původně stanovené v příloze III hlavě O písmenu d) OPS 1.1005, jak je stanoveno v nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví².
- (3) Nařízení (ES) č. 216/2008 požaduje, aby Komise přijala nezbytná prováděcí pravidla pro udělování průkazů způsobilosti pilotů, kvalifikaci palubních průvodčích a posuzování jejich zdravotní způsobilosti. Tato prováděcí pravidla jsou stanovena, s výjimkou aspektů souvisejících s kvalifikací a s ní související osvědčení palubních průvodčích, nařízením (EU) č. .../... Tímto nařízením se proto mění nařízení (EU) č. .../.. tak, aby zahrnovalo uvedené aspekty.
- (4) Je nezbytné poskytnout leteckému průmyslu a správním orgánům členských států dostatečný čas, aby se přizpůsobily novému předpisovému rámci, a za určitých

¹ Úř. věst. L 79, 13.3.2008, s. 1.

² Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1592/2002 (Úř. věst. L 240, 7.9.2002, s. 1).

podmínek uznat platnost osvědčení o bezpečnostním výcviku, která byla palubním průvodčím vydána před použitelností tohoto nařízení.

- (5) Pro zajištění bezproblémového přechodu a vysoké a jednotné úrovně bezpečnosti civilního letectví v Unii by měla prováděcí opatření zohledňovat aktuální stav, včetně osvědčených postupů a vědecko-technického pokroku v oblasti výcviku letových posádek. Mělo by být tedy zohledněno nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví, technické požadavky a správní postupy schválené Mezinárodní organizací pro civilní letectví (dále jen „ICAO“) a evropskými Sdruženými leteckými úřady do 30. června 2009 a rovněž stávající právní předpisy týkající se konkrétního prostředí v jednotlivých členských státech.
- (6) Opatření uvedená v příloze III nařízení (EHS) č. 3922/91 týkající se osvědčení o bezpečnostním výcviku palubních průvodčích se zrušují v souladu s čl. 69 odst. 3 nařízení (ES) č. 216/2008. Za odpovídající opatření se považují opatření přijatá tímto nařízením.
- (7) Evropská agentura pro bezpečnost letectví (dále jen „agentura“) připravila návrh prováděcích pravidel a předložila jej jako stanovisko Komisi podle čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 216/2008.
- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 65 nařízení (ES) č. 216/2008.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení Komise (EU) č. ... / ... se mění takto:

1. V článku 1 se vkládá nový bod, který zní:

“6. podmínky pro vydávání osvědčení palubních průvodčích a pro zachování, změnu, omezení, pozastavení nebo zrušení jejich platnosti, jakož i práva a povinnosti držitelů osvědčení palubních průvodčích.“

2. V článku 2 se vkládá nový bod, který zní:

„(11) ‚palubním průvodčím‘ náležitě kvalifikovaný člen posádky, který nesmí být členem letové ani technické posádky, pověřený provozovatelem, aby během letu vykonával povinnosti související s bezpečností cestujících a letu.“

3. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 9b

Kvalifikace palubních průvodčích a související osvědčení

1. Palubní průvodčí v obchodní letecké dopravě, kteří se podílejí na provozu letadla podle čl. 1 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 216/2008, získávají kvalifikaci a stávají se držiteli odpovídajícího osvědčení v souladu s technickými požadavky a správními postupy, které stanoví příloha V.

2. V případě palubních průvodčích, kteří jsou v době použitelnosti tohoto nařízení držiteli osvědčení o bezpečnostním výcviku vydaném v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 3922/91³ (dále jen „EU-OPS“):
 - a) se za splnění požadavků tohoto nařízení považuje splnění platných požadavků EU-OPS vztahujících se na výcvik, přezkušování a aktuálnost; nebo
 - b) se v případě, že nesplňují platné požadavky EU-OPS vztahující se na výcvik, přezkušování a aktuálnost, považuje za splnění požadavků tohoto nařízení doplnění veškerých chybějících povinností týkajících se výcviku a přezkoušení; nebo
 - c) se v případě, že se tito palubní průvodčí více než 5 let nepodílejí na provozu letounů v obchodní letecké dopravě, považuje za splnění požadavků tohoto nařízení absolvování počátečního výcvikového kurzu a vykonání příslušné zkoušky v souladu s požadavky uvedenými v příloze V.
 3. Členské státy nahradí nejpozději do 8. dubna 2017 osvědčení o bezpečnostním výcviku vydaná v souladu s EU-OPS osvědčeními palubních průvodčích, která budou mít formát stanovený v části AR.
 4. V případě palubních průvodčích podílejících se na provozu vrtulníků v obchodní letecké dopravě se v době použitelnosti tohoto nařízení:
 - a) považuje za splnění požadavků na počáteční výcvik podle přílohy V splnění platných ustanovení Společných leteckých předpisů (JAR) vztahujících se na obchodní leteckou dopravu pomocí vrtulníků a týkajících se výcviku, přezkušování a aktuálnosti; nebo
 - b) v případě, že nesplňují platné požadavky vztahující se na výcvik, přezkušování a aktuálnost, považuje za splnění požadavků tohoto doplnění všech potřebných povinností, vyjma počátečního výcviku, týkajících se výcviku a přezkoušení, jejichž splnění je podmínkou účasti na provozu vrtulníku či vrtulníků; nebo
 - c) v případě, že se tito palubní průvodčí více než 5 let nepodílejí na provozu vrtulníků v obchodní letecké dopravě, považuje za splnění požadavků tohoto nařízení absolvování počátečního výcvikového kurzu a vykonání příslušné zkoušky v souladu s požadavky uvedenými v příloze V.
 5. Členské státy vydají nejpozději do 8. dubna 2013 osvědčení palubních průvodčích ve formátu stanoveném v části AR všem palubním průvodčím, kteří se podílejí na provozu vrtulníků v obchodní letecké dopravě.
4. Vkládá se nová příloha V, která je uvedena v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

1. Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

³ Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 4-8.

Použije se ode dne 8. dubna 2012.

2. Odchylně od odstavce 1 se s platností do 8. dubna 2014 mohou členské státy rozhodnout nepoužít ustanovení odstavce CC.GEN.030 (*Dokumentace a vedení záznamů*) přílohy V.
3. Odchylně od odstavce 1 se s platností do 8. dubna 2014 mohou členské státy rozhodnout neuplatnit ustanovení tohoto nařízení na palubní průvodčí podílející se na provozu vrtulníků v obchodní letecké dopravě.
4. Použije-li některý členský stát ustanovení odstavce 2 nebo 3, oznámí tuto skutečnost Komisi a agentuře. V tomto oznámení uvede důvody této odchylky, jakož i program provedení obsahující plánovaná opatření a související časový harmonogram.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Komisi
[...]
předseda

PŘÍLOHA V
Kvalifikace palubních průvodčích v obchodní letecké dopravě

[ČÁST CC]

HLAVA: GEN - OBECNÉ POŽADAVKY

CC.GEN.001 Příslušný úřad

Pro účely této části se příslušným úřadem rozumí úřad určený členským státem, ve kterém dotyčná osoba podá žádost o vydání osvědčení palubního průvodčího.

CC.GEN.005 Oblast působnosti

V této části jsou stanoveny požadavky na vydávání osvědčení palubních průvodčích a podmínky jejich platnosti a používání ze strany jejich držitelů.

CC.GEN.015 Žádost o osvědčení palubního průvodčího

Žádost o osvědčení palubního průvodčího se podává formou a způsobem stanoveným příslušným úřadem.

CC.GEN.020 Minimální věk

Žadatel o osvědčení palubního průvodčího musí být nejméně 18 let.

CC.GEN.025 Práva a podmínky

- a) Držitelé osvědčení palubních průvodčích mají právo zastávat funkci palubních průvodčích během letů obchodní letecké dopravy na letadlech uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 216/2008.
- b) Práva uvedená v písmenu a) mohou palubní průvodčí vykonávat pouze za předpokladu, že:
 - 1) jsou držiteli platného osvědčení palubního průvodčího v souladu s CC.CCA.105 a
 - 2) splňují požadavky uvedené v CC.GEN.030, CC.TRA.225 a použitelné požadavky části MED.

CC.GEN.030 Dokumentace a vedení záznamů

- a) K prokázání shody s platnými požadavky uvedenými v CC.GEN.025 písmenu b) každý držitel vede a na požádání předloží záznamy o svém výcviku a přezkušování týkající se kvalifikace či kvalifikací pro daný typ nebo variantu letadel, pokud již takové záznamy nevede provozovatel, u něhož je zaměstnán a který je schopen tyto záznamy na žádost příslušného úřadu nebo držitele bez prodlení poskytnout.
- b) Při výkonu svých práv jsou držitelé povinni nosit svá osvědčení palubních průvodčích u sebe a spolu s nimi i seznam svých kvalifikací pro typ nebo variantu letadel, který jim poskytl(i) provozovatel(é) využívající jejich služeb.

HLAVA: CCA – ZVLÁŠTNÍ POŽADAVKY NA OSVĚDČENÍ PALUBNÍCH PRŮVODČÍCH

CC.CCA.100 Vydávání osvědčení palubních průvodčích

- a) Osvědčení palubních průvodčích lze vydat pouze žadatelům, kteří v souladu s touto částí po splnění počátečního výcvikového kurzu složili zkoušku.

- b) Osvědčení palubních průvodčích vydává v souladu s AR.CC.200:
 - 1) příslušný úřad; nebo
 - 2) příslušným úřadem k tomu účelu schválená organizace.

CC.CCA.105 100 Platnost osvědčení palubních průvodčích

Osvědčení palubních průvodčích se vydává s neomezenou časovou platností a zůstává platné, pokud:

- a) příslušný úřad nepozastaví jeho platnost či jej nezruší; nebo
- b) držitel tohoto osvědčení nevykonával v předchozích 60 měsících práva s ním spojená alespoň na jednom typu letadel.

CC.CCA.110 Pozastavení platnosti a zrušení osvědčení palubních průvodčích

- a) Pokud držitelé nespĺňují požadavky této části, může příslušný úřad v souladu s AR.GEN.355 platnost jejich osvědčení palubních průvodčích pozastavit nebo tato osvědčení zrušit.
- b) Jestliže příslušný úřad platnost osvědčení palubních průvodčích pozastaví nebo tato osvědčení zruší, držitelé:
 - 1) jsou o tomto rozhodnutí a rovněž i o svém právu na odvolání v souladu s vnitrostátními právními předpisy písemně informováni;
 - 2) nesmějí vykonávat práva spojená s jejich osvědčením palubních průvodčích;
 - 3) bezodkladně informují provozovatele využívající jejich služeb a
 - 4) své osvědčení vrátí v souladu s platným postupem stanoveným příslušným úřadem.

HLAVA: TRA – POŽADAVKY NA VÝCVIK PRO ŽADATELE O OSVĚDČENÍ PALUBNÍCH PRŮVODČÍ A JEJICH DRŽITELE

CC.TRA.215 Zajištění výcviku

Výcvik odpovídající požadavkům této části:

- a) zajišťují organizace pro výcvik a provozovatelé obchodní letecké dopravy, kterým tuto činnost schválil příslušný úřad v souladu s AR.CC.200;
- b) provádí personál s odpovídající kvalifikací, pokud jde o prvky zahrnuté do výcviku; a
- c) probíhá v souladu s programem výcviku a podle osnov, jejichž dokumentace je součástí oprávnění organizace.

CC.TRA.220 Počáteční výcvikový kurz a zkouška

- a) Žadatelé o osvědčení palubních průvodčích musí absolvovat počáteční výcvikový kurz, během něhož se seznámí s leteckým prostředím a získají potřebné obecné znalosti a základní dovednosti, jež jsou nezbytné k vykonávání úkolů a plnění povinností souvisejících s bezpečností cestujících a letu za normálních, mimořádných a nouzových podmínek.
- b) Program počátečního výcvikového kurzu musí zahrnovat přinejmenším prvky uvedené v dodatku 1 k této části. Musí mít teoretickou a praktickou část.

- c) Žadatelé o osvědčení palubních průvodčích musí složit zkoušku, která zahrnuje všechny prvky programu výcviku specifikovaného v písmenu b), kromě výcviku CRM, při níž prokáží úroveň znalostí a dovedností požadovaných podle písmena a).

CC.TRA.225 Kvalifikace pro typ nebo variantu letadel

- a) Držitelé platného osvědčení palubních průvodčích mohou svou činnost vykonávat na palubě letadla pouze za předpokladu, že mají kvalifikaci odpovídající platným požadavkům části CAT.
- b) K získání kvalifikace pro určitý typ nebo určitou variantu letadla musí držitel splnit tyto požadavky:
- 1) musí splnit požadavky příslušného výcviku, přezkoušení a platnosti, které v závislosti na provozovaném letadle zahrnují:
 - i) zvláštní výcvik pro daný typ letadla, přeškolovací výcvik provozovatele a seznamovací výcvik;
 - ii) rozdílový výcvik;
 - iii) opakovací výcvik; a
 - 2) vykonávat předchozích 6 měsíců provozní činnost na příslušném typu letadla nebo musí před zahájením provozní činnosti na daném typu letadla absolvovat příslušný udržovací výcvik a přezkoušení.

Dodatek 1 k části CC

Počáteční výcvikový kurz a zkouška

PROGRAM VÝCVIKU

Program výcviku počátečního výcvikového kurzu musí přinejmenším zahrnovat tyto prvky:

1. *Obecné teoretické znalosti o letectví a leteckých předpisech zahrnující všechny prvky, které se vztahují k úkolům a povinnostem vyžadovaným od palubních průvodčích:*
 - 1.1. obecná znalost příslušné letecké terminologie, teorie letu, rozmístění cestujících, oblasti provozu, meteorologie a následků znečištění povrchu;
 - 1.2. letecké předpisy týkající se palubních průvodčích a úloha příslušného úřadu;
 - 1.3. úkoly a povinnosti palubních průvodčích během letového provozu a potřeba reagovat okamžitě a účinně na nouzové situace;
 - 1.4. trvalá schopnost a způsobilost pracovat jako palubní průvodčí se zvláštním přihlédnutím k omezením doby letové služby a služby a požadavkům na dobu odpočinku;
 - 1.5. význam udržování příslušných dokumentů a příruček v aktualizovaném stavu, případně též se změnami oznámenými provozovatelem;
 - 1.6. význam plnění povinností palubního průvodčího v souladu s provozní příručkou provozovatele;
 - 1.7. význam předletové instruktáže palubních průvodčích a poskytnutí nezbytných bezpečnostních informací s ohledem na konkrétní povinnosti a

1.8 význam rozpoznání toho, kdy mají palubní průvodčí pravomoc a odpovědnost zahájit evakuaci a další nouzové postupy.

2. *Komunikace:*

Během výcviku je nutno klást důraz na význam účinného dorozumívání mezi palubními průvodčími a letovou posádkou, včetně způsobu komunikace, společného jazyka a terminologie.

3. *Úvodní kurz o problematice lidských činitelů v letectví a optimalizaci činnosti posádky (angl. zkr. CRM)*

Tento kurz musí být veden alespoň jedním instruktorem CRM pro palubní průvodčí. Prvky výcviku musí být probrány v dostatečné hloubce a musí obsáhnout přinejmenším tato témata:

3.1. *Obecná část:* problematika lidských činitelů v letectví, obecné poučení o zásadách a cílech CRM, lidská výkonnost a omezení;

3.2. *Část zaměřená na jednotlivé palubní průvodčí:* osobní povědomí, selhání lidského činitele a spolehlivost, reakce a chování, sebehodnocení, stres a zvládání stresu, únava a bdělost, asertivita, uvědomování si situace, získávání a zpracovávání informací.

4. *Zacházení s cestujícími a přehled o situaci na palubě:*

4.1 význam správného přidělení sedadel s ohledem na hmotnost a vyvážení letounu, zvláštní kategorie cestujících a nutnost obsadit sedadla vedle nehlídaných východů tělesně zdatnými cestujícími;

4.2 předpisy o bezpečném uložení příručních zavazadel a předmětů palubní obsluhy a nebezpečí plynoucí z těchto zavazadel pro osoby v prostoru pro cestující nebo možné blokování či poškození nouzového vybavení nebo nouzových východů letounu;

4.3 pokyny týkající se rozpoznání cestujících pod vlivem alkoholu nebo drog nebo agresivních cestujících a zacházení s nimi;

4.4 preventivně-bezpečnostní opatření, která je nutno přijmout při přepravě živých zvířat v kabině;

4.5 povinnosti při výskytu turbulencí, včetně zajištění prostoru pro cestující;

4.6 způsoby motivování cestujících a zvládnutí davu k urychlení evakuace letounu.

5. *Letecko-zdravotnické aspekty a první pomoc:*

5.1 obecné poučení o letecko-zdravotnických aspektech a přežití;

5.2 fyziologické účinky létání se zvláštním důrazem na nedostatečný přísun kyslíku (hypoxii) a požadavky týkající se kyslíku;

5.3 základy první pomoci, včetně ošetření:

- a. cestujících trpících v letadle nevolností;
- b. hyperventilace;
- c. spálenin;
- d. zranění;
- e. bezvědomí a

- f. zlomenin a lehkých poranění tkáně;
- 5.4 situace lékařské pohotovosti během letu a související první pomoc, která zahrnuje přinejmenším:
- a. astma;
 - b. stres a alergické reakce;
 - c. šok;
 - d. cukrovku;
 - e. dušení;
 - f. epilepsii;
 - g. porod;
 - h. mozkovou mrtvici a
 - i. infarkt;
- 5.5 použití příslušného vybavení, včetně kyslíku pro první pomoc, lékařských souprav první pomoci a lékařských souprav pro nouzové situace a jejich obsahu;
- 5.6 výcvik v praktické kardiopulmonární resuscitaci, kterým musí projít každý palubní průvodčí, za použití pro ten účel speciálně navržené figuríny a s ohledem na vlastnosti prostředí letadla a
- 5.7 Zdravotní a hygienické podmínky cestování, včetně:
- a. hygienických opatření na palubě letadla;
 - b. rizika nákazy infekčními chorobami a možnosti snižování těchto rizik;
 - c. nakládání s klinickým odpadem;
 - d. dezinfekce letadla;
 - e. opatření v případě úmrtí na palubě letadla a
 - f. ovládnutí pozornosti, fyziologických účinků únavy, fyziologie spánku, cirkadiálního rytmu a změny časových pásem.
6. *Nebezpečné zboží:*
- 6.1 obecné zásady,
 - 6.2 význam dodržování postupů a hlášení a
 - 6.3 použitelné obaly a omezení.
7. *Obecné bezpečnostní aspekty v letectví, včetně znalosti ustanovení nařízení (ES) č. 300/2008.*
8. *Požární a kouřový výcvik:*
- 8.1 důraz na odpovědnost palubního průvodčího reagovat okamžitě na nouzové situace při výskytu požáru nebo kouře, a zejména důraz na význam určení skutečného zdroje požáru;
 - 8.2 význam neprodleného informování letové posádky, specifická opatření nezbytná ke koordinaci a pomoci při zjištění požáru nebo kouře;

- 8.3 nutnost kontrolovat často možné prostory s rizikem vzniku požáru včetně toalet a příslušné detektory kouře;
 - 8.4 druh požáru a vhodné hasicí prostředky a postupy v konkrétních situacích, způsoby použití hasicích prostředků, důsledky nesprávného použití a použití v uzavřeném prostoru a
 - 8.5 obecné postupy pozemních záchranných a nouzových služeb na letištích.
9. *Výcvik přežití:*
- 9.1 výcvik přežití na zemi, včetně v nehostinném prostředí (např. v polární oblasti, na poušti nebo v džungli);
 - 9.2 výcvik zaměřený na přežití ve vodě, včetně nasazení a použití osobních plovacích prostředků ve vodě, použití záchranných člunů nebo podobných prostředků a rovněž praktický výcvik ve vodě.